

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 81

PDF erstellt am: **05.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preis: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
Prix: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 81 - 1093

Bern, Mittwoch, 8. April 1981
Berne, mercredi, 8 avril 1981

99. Jahrgang
99e année

No 81 - 8. 4. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 308328-308363

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Mitteilung an die Betreibungs- und Konkursämter, Treuhänder, Notare, Anwälte, Testamentsvollstrecker und sonstigen Vermögensverwalter - Communiqué aux offices des poursuites et des faillites, bureaux fiduciaires, notaires, avocats, exécuteurs testamentaires et autres administrateurs de fortune - Comunicato agli uffici di esecuzione e fallimento, alle società fiduciarie, ai notai, avvocati, esecutori testamentari ed altri gerenti di patrimoni.

Bekanntmachung Nr. 23 des Bundesamtes für Landwirtschaft, EVD, Pflanzenschutzdienst: Kontrollmassnahmen bei der Einfuhr von Erdbeeretzlingen - Avis no 23 de l'Office fédéral de l'agriculture DFEF, Service phytosanitaire: Mesures de contrôle lors de l'importation de plants de fraises - Avviso n. 23 dell'Ufficio federale dell'agricoltura DFEF, Servizio fitosanitario: Misure di controllo per l'importazione di piantine di fragola da trapianto.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkursoröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mite Schuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.
Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(1183)

Gemeinschuldnerin: **Bieri Textilien AG**, Riedmattstrasse 5, 8153 Rümlang.

Datum der Konkursoröffnung: 2. März 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 28. April 1981.

8172 Niederglatt, den 2. April 1981

Konkursamt Niederglatt
Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt

Kt. Zürich

(1182)

Gemeinschuldner: **Stooss-Hediger Kurt**, geb. 1948, von Neueneegg BE, Automaler, Rissorta, 8422 Pfungen, gew. Gesellschafter der Firma Stooss & Hediger, Malergeschäft, Rissorta, 8422 Pfungen (einfache Gesellschaft).

Datum der Konkursoröffnung: 9. Januar 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 28. April 1981.

8400 Winterthur, den 8. April 1981

Konkursamt Wülflingen-Winterthur:
R. Leutwyler, Notar

Ct. de Vaud

(1184)

Faillie: **Surgélation Industrielle et Entrepôts Grigorifiques SA**, Bressonnaz, p.a. chemin de Chandieu 1, 1001 Lausanne.

Date du prononcé: 17 décembre 1980.

Délaï pour la production des créances et autres droits: 28 avril 1981.

Faillite sommaire, art. 231 LP, les frais de liquidation ayant été avancés ensuite de la publication de suspension pour défaut d'actif.

1510 Moudon, le 2 avril 1981

Office des faillites:
H. Fracheboud, préposé

Ct. de Genève

(1216)

Information

Faillites définitives dont la publication paraîtra ultérieurement dès que les inventaires seront établis.

Faillies:

Auxiba S.A. ayant son siège rue de l'Athénée 24, à Genève.

Avematex S.A. ayant son siège rue de l'Athénée 24, à Genève.

Batima S.A. ayant son siège rue de l'Athénée 24, à Genève.

Batima S.A., Engineering and General Contractor ayant son siège rue de l'Athénée 24, à Genève.

La Tourmette S.A. ayant son siège rue de l'Athénée 24, à Genève.

Seti S.A. ayant son siège rue de l'Athénée 24, à Genève.

Sicom S.A. ayant son siège rue de l'Athénée 24, à Genève.

S.I. Eguechaudens «A» S.A. ayant son siège rue de l'Athénée 24, à Genève.

S.I. Eguechaudens «B» S.A. ayant son siège rue de l'Athénée 24, à Genève.

S.I. Eguechaudens «C» S.A. ayant son siège rue de l'Athénée 24, à Genève.

S.I. Eguechaudens «D» S.A. ayant son siège rue de l'Athénée 24, à Genève.

S.I. Eguechaudens «E» S.A. ayant son siège rue de l'Athénée 24, à Genève.

Date de l'ouverture de ces faillites: 17 mars 1981.

1200 Genève, le 8 avril 1981

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève

(1217)

Faillie: **Munosa S.A.**, achat, vente, importation et exportation de marchandises de toute nature et de toute provenance et de tous articles manufacturés ou non, ayant son siège route des Jeunes 19, à Carrouge GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 décembre 1980.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 6 avril 1981.

Délaï pour les productions: 28 avril 1981.

1200 Genève, le 8 avril 1981

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich

(1185)

Über die **Zindel & Betschart AG**, Ostenbachgasse 13, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 3. März 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 30. März 1981 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 18. April 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8022 Zürich, den 7. April 1981

Konkursamt Zürich (Altstadt):
F. Wittwer, Notar-Stellvertreter

Ct. de Neuchâtel

(1198) **Kt. Schwyz**
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über **Bachmann-Gwerder Bernhard**, geboren 1941, von Bottenwil, Kaufmann, Badstrasse 2, 6423 Sewen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schwyz zur Einsicht auf.
 Klagen betreffend Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch Klageschrift beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirkes Schwyz, 6430 Schwyz, anzuheben.
 Soweit keine Anfechtung binnen der zehntägigen Frist seit der öffentlichen Bekanntmachung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 6430 Schwyz, den 3. April 1981 Konkursamt Schwyz

Ct. de Genève

(1212) **Kt. Basel-Landschaft**
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über **Iltur AG**, technische Erzeugnisse, Schützenweg 3, 4102 Binningen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.
 4102 Binningen, den 8. April 1981 Konkursamt Binningen

(1213) **Kt. St. Gallen**
Neuaufgabe des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses
 Im Konkurs über **Götz Hugo**, nun wohnhaft Bäumlstrasse 25, Höchst/Vilg., liegt zufolge nachträglicher Forderungseingabe und nachträglicher Anerkennung einer gesetzlichen Grundpfandgesicherten Forderung Kollokationsplan und Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern neu auf.
 Anfechtungsfrist: bis 21. April 1981.
 9435 Heerbrugg, den 2. April 1981 Konkursamt des Kantons St. Gallen
 Der a.o. Konkursbeamte: Ch. Egli

Ct. de Genève

(1213) **Kt. de Genève**
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.
 Faillite: **Fabrique d'Horlogerie Wilka S.A.**, en liquidation, fabrication et commerce d'horlogerie, de décolletage et de pièces mécaniques ou tous autres objets, et toute opérations s'y rattachant, ayant son siège précédemment avenue Industrielle 74, à Carouge GE, actuellement adresse de la liquidation, chemin de la Mourat 69, à Lutry VD.
 Date de l'ouverture de la faillite: 24 mars 1981.
 Date de suspension de la liquidation: 6 avril 1981.
 Délai pour l'avance des frais: 21 avril 1981.
 Montant de l'avance: fr. 3000.-
 1200 Genève, le 8 avril 1981 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.
 1200 Genève, le 8 avril 1981 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Kt. Zürich

(1200) **Kollokationsplan und Inventar**
 Im Konkurs über die Firma **Inter Systems Builders Limited**, Schaffhauserstrasse 359, 8050 Zürich 11, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oerlikon-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich 11, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 8. April 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirkesgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Streitfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich beim Konkursamt Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet, einzureichen.
 8050 Zürich, den 3. April 1981 Konkursamt Oerlikon-Zürich
 R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Schluss des Konkursverfahrens

(1201) **Kt. Basel-Stadt**
Gemeinschaftsdner: Etmal AG, St. Alban-Graben 8, Basel.
 Datum der Schlussklärung: 1. April 1981.
 4001 Basel, den 8. April 1981 Konkursamt Basel-Stadt

Clôture de la faillite

(LP 268)
 (1202) **Kt. St. Gallen**
Gemeinschaftsdner: Zwahlen Hans, geboren 1950, Käscr, früher Sonnenberg, Abtwil, zurzeit Langgasse 27, Winterthur.
 Verfügung vom 30. März 1981.
 9500 Wil, den 2. April 1981 a.o. Stellvertretung des Konkursamtes des Kantons St. Gallen
 Für die Konkursverwaltung: Leuzinger

Ct. de Valais

(1186) **Ct. de Valais**
 Failli: **Bassetti Carlo**, anct. Bar à Café «Le Petit Poucet», 1868 Colombey, act. domicilié à 1896 Vouvré.
 Date de la clôture: Décision du juge-instructeur du district de Monthey du 31 mars 1981.
 1870 Monthey, le 2 avril 1981 Office des faillites de Monthey
 J.-M. Detorrené, préposé

Ct. de Genève

(1218) **Ct. de Genève**
 La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 6 avril 1981.
 Faillies:
Fiduciaire Kurz S.A., gérer et administrer tous biens meubles et immeubles; représenter toutes personnes physiques ou morales; organiser et réorganiser toutes sociétés et, d'une manière générale, exécuter tous mandats fiduciaires et comptables, ayant son siège place Cornavin 18, à Genève.
Filax S.A., exploitation de tous articles de ménage et de nouveautés industrielles et leur commercialisation dans tous pays; achat et vente de matériel et de pièces détachées, ayant son siège avenue Luserna 22, à Genève.
Stadelmann Joseph, 19 mars 1933, LU, commerçant, domicilié à Saint-Cergues VD, exploitant un commerce d'articles et de fournitures de bureau à l'enseigne «Bureau 68» sis rue de Monbrillant 30, à Genève.
 Le failli a été déclaré excusable.
 1200 Genève, le 8 avril 1981 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)
Vente aux enchères publiques après faillite
 (LP 257-259)
Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa
 (LEF 257-259)

Ct. de Fribourg

(1190) **Ct. de Fribourg**
Vente aux enchères publiques de machines de menuiserie, de bureau et de mobiliers divers
 Mardi 14 avril 1981, dès 14 h., à Fribourg, route de Marly 5, l'office vendra au plus offrant et au comptant:
 1 scie à panneaux Striebig, 1 scie radiale pour charpente, 3 raboteuses AEG, 4 perceuses AEG et Hilti, 1 circulaire Opo pour charpente, 1 cylindre AEG, 2 scies circulaires, 1 allûteuse Schneberger, 1 défonceuse pour stratifier, 1 mortaiseuse avec chaîne, 1 pistolet Hilti, 1 théodolite Wild, 1 chauffage Master, 1 compresseur Michaud, 1 appareil à souder, 2 établis, 1 tableau électrique, 1 table avec étai, 2 extincteurs Sicli, chariots, chevalets, échelles, caisses à outils, 1 machine à calculer Monroe, 1 frigo, 1 congélateur et divers outils, dépendant de la faillite de **Bourqui Georges**, à Lausanne.
 1700 Fribourg, le 8 avril 1981 Office cantonal des faillites, Fribourg
 Le préposé: D. Schouwey

Kt. St. Gallen

(1189) Ct. Ticino

Liegenschaftssteigerung

Gemeinschuldner: **Götz Hugo**, Fotogeschäft, Diepoldsau, nun wohnhaft Bäumlestrasse 25, Höchst/Vorarlberg.

Ganttag: Mittwoch, 29. April 1981, 16 Uhr.

Gantlokal: Restaurant Bahnhof, 9435 Heerbrugg (Säli).

Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis liegen ab Donnerstag, 9. April bis 21. April 1981, beim unterzeichneten ausserordentlichen Stellvertreter auf.

Steigerungsobjekt: Wohn- und Geschäftshaus mit 1155 m² Gebäudegrundfläche und Garten an der Tramstrasse 9, Diepoldsau, Parzelle Nr. 168, Plan 6 des Grundbuches Diepoldsau.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 350 000.—

Mitverteigert wird Zuehör (Ladenkorpuse, Kasse, div. Utensilien aus dem Fotoatelier) im konkursamtlichen Schätzwert von Fr. 4500.—. Die Versteigerung der Zuehör erfolgt en bloc und im Doppelauftritt mit der Liegenschaft.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung an den Zuschlagspreis Fr. 5000.— in bar oder Check, bezogen auf eine dem Konkursamt bekannte Bank zu bezahlen.

Besichtigung der Liegenschaft am Steigerungstag zwischen 14 und 15.30 Uhr.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit seitherigen Änderungen aufmerksam gemacht.

9435 Heerbrugg, den 2. April 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen
a.o. Stellvertretung
Berneckerstrasse 26, 9435 Heerbrugg

Ct. Ticino

(1203)
Fall. n. 28/1980**Avviso d'incanto unico**

Fallimento: **Brunati Vincenzo**, Minusio.

Immobili da realizzare: nel comune di Minusio RFD, zona Schivascio (Val Resa).

	mappa n.	superficie m ²	stima uff. fr.
Cascina	2922 A	33	8 500.—
Prativo	2922 b	1070	2 140.—
Scintiero	2922 c	28	2.80
Stalla	2922 D	4	100.—
Diroccato	2922 E	24	1 000.—
Diroccato	2922 F	32	1 800.—
Bosco	2922 g	1246	124.60
Sovira	2922 H	25	7 500.—
Bosco	2923	4582	458.20
		7044	21 625.60

La casa di vacanza al mappale n. 2922 non risulta ancora censita.

Valore di stima peritale mappale: n. 2922 fr. 132 737.—
n. 2923 fr. 16 037.—

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 27 aprile 1981.

Visita della proprietà, previo appuntamento: martedì 5 maggio 1981 alle ore 15.

Data e luogo dell'incanto: 14 maggio 1981 alle ore 15 nella sala delle conferenze (n. 59) del pretorio di Locarno.

6600 Locarno, il 2 aprile 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Ct. Ticino

(1204)

Incanto annullato

Si rende noto che la vendita a pubblico incanto dei beni immobili siti in Cadenazzo di proprietà **Boefo SA**, Lugano, prevista per il giorno 13 maggio 1981 è annullata, per avvenuto pagamento.

6500 Bellinzona, il 2 aprile 1981

Ufficio esecuzione di Bellinzona
Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

(1205)
Esec. n. 50143/50833 P.I.

Ct. Ticino

(1219)

Debitrice: «**Barbara**» **Alberghi Bagni S.A.**, 6648 Minusio.

Decreto di moratoria: 26 marzo 1981 del pretore di Locarno-Città.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: avv. Cattori Giuseppe, via Trevani 1A (Palazzo Banca dello Stato), 6600 Locarno.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione con la comminatoria che i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale termine, non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: giovedì 25 giugno 1981, alle ore 14.30, presso lo studio del commissario in Locarno, via Trevani 1A (Palazzo Banca dello Stato), 6600 Locarno.

Esame degli atti: presso il commissario nei 10 giorni che precedono l'adunanza previo appuntamento telefonico.

6600 Locarno, il 31 marzo 1981

Il commissario del concordato:
avv. Giuseppe Cattori
via Trevani 1A, 6600 Locarno

Particella n.	m ²	stima uff. fr.
A rustico	28	1460.—
b ronco	4575	320 250.—
c riale	24	—24
D abitazione	405	400 000.—
E intercapedine	14	980.—
F intercapedine	4	280.—
G intercapedine	46	3220.—
Totale	5096	

Valore di stima peritale: fr. 1 400 000.—

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): 27 aprile 1981.

Data e luogo dell'incanto: 27 maggio 1981 alle ore 15 presso la sala incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti, 1° circondario, Lugano.

Le condizioni d'asta sono visibili a partire dal 15 maggio 1981 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 2 aprile 1981

Ufficio di Lugano, circondario 1
Per l'ufficio: F. Poncioni, suppl. uff.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe****Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Solothurn

(1208)

Schuldnerin: Firma **OKD AG**, Käsestrasse 410, 4707 Deitingen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Zivilamtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten: 25. März 1981.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Lic. iur. Konrad Gmür, Fürsprech und Notar, Rossmarktplatz 1, Postfach 352, 4502 Solothurn.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 25. März 1981, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter innert 20 Tagen seit dieser Publikation schriftlich anzumelden.

Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig.

Gläubigerversammlung: 25. Mai 1981, Hotel Falken, Rossmarktplatz, 4500 Solothurn, um 14 Uhr.

Aktenanlage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

4502 Solothurn, den 8. April 1981

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Lic. iur. Konrad Gmür, Fürsprech und Notar,
Rossmarktplatz 1, 4502 Solothurn
Tel. 065 22 22 77/22 56 21

Ct. de Genève

(1206)

Debitrice: **Jeans'Store SA**, vêtements et articles d'habillement ayant son siège c/o Schweizer, rue Pedro-Meylan 6, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 31 mars 1981.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: M. P. Bastard, agent d'affaires breveté, rue Verdaine 6, à Genève.

Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire d'ici au 4 mai 1981.

Assemblée des créanciers: le vendredi 3 juillet 1981 à 10 h.30 à Genève, place de la Taconnerie 7, salle de l'office des faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 24 juin 1981.

1204 Genève, le 8 avril 1981

Le commissaire au sursis

Ct. de Genève

(1207)

Debitrice: **Disco Jeans SA**, importation et vente de jeans et accessoires ayant son siège rue de la Rôtisserie 29, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 31 mars 1981.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: M. P. Bastard, agent d'affaires breveté, rue Verdaine 6, à Genève.

Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire d'ici au 4 mai 1981.

Assemblée des créanciers: le vendredi 3 juillet 1981 à 10 h.30 à Genève, place de la Taconnerie 7, salle de l'office des faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 24 juin 1981.

1204 Genève, le 8 avril 1981

Le commissaire au sursis

Proroga della moratoria

(LEF 295, 4° capoverso)

Ct. Ticino

(1194)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che, con decreto odierno, ha prorogato di due mesi a partire dal 15 aprile 1981 la moratoria concessa a scopo di concordato il 15 dicembre 1980 al signor **Ibba Francesco**, via Maggio 9, Lugano.

L'assemblea dei creditori, fissata per il giorno di lunedì 23 marzo 1981 alle ore 14.30 nell'aula delle udienze della pretura di Lugano-Distretto, è annullata e verrà fissata ulteriormente.

6900 Lugano, il 17 marzo 1981

Il pretore:
avv. Sandro Patuzzo

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragung nicht schutzfähiger Marken infolge Verkehrsgeltung

Zum Gemeingut gehörige Zeichen, insbesondere Beschaffenheits- und andere beschreibende Angaben, können sich im Verkehr als individuelle Marken durchsetzen, sofern sie dem Sprachgebrauch nicht unentbehrlich sind. Für die Durchsetzung ist in aller Regel ein langjähriger, ununterbrochener Gebrauch der betreffenden Marken in der Schweiz erforderlich. Eine Marke, die auf diese Weise Verkehrsgeltung erlangt hat, wird trotz ursprünglich nicht vorhandener Schutzfähigkeit zur Eintragung zugelassen. Dabei hat der Hinterleger gewöhnlich dem Amt gegenüber mittels entsprechender Belege glaubhaft zu machen, dass die Marke sich im Verkehr durchgesetzt hat. Das Glaubhaftmachen der Durchsetzung erübrigt sich jedoch, wenn es sich um ein Zeichen handelt, dessen Verkehrsgeltung für das Amt von vornherein feststeht. Die Veröffentlichungen der nur infolge Verkehrsgeltung zur Eintragung oder Erneuerung zugelassenen Marken enthalten folgende Anmerkung:

«(Durchgesetzte Marke)».

Diese Feststellung des Amtes ist indessen in einem allfälligen Rechtsstreit für die Gerichte nicht bindend.

Bundesamt für
geistiges Eigentum
3003 Bern

Enregistrement de marques non susceptibles de protection mais qui se sont imposées dans le commerce

Les signes du domaine public, notamment les indications de qualité et autres indications descriptives, peuvent s'imposer dans le commerce comme marques individuelles pour autant qu'ils ne soient pas indispensables au langage courant. En principe, une marque peut s'imposer lorsqu'elle a été utilisée en Suisse sans interruption pendant une longue période; elle sera donc enregistrée même si, à l'origine, elle n'était pas susceptible de protection. Dans ce cas, le déposant devra, en général, rendre vraisemblable à l'Office, au moyen de pièces adéquates, que la marque s'est imposée dans le commerce. La production de telles pièces ne sera toutefois pas requise lorsque, pour l'Office, il est manifeste que le signe en question s'est imposé en tant que marque. Les marques dont l'enregistrement ou le renouvellement repose uniquement sur le fait qu'elles se sont imposées dans le commerce sont publiées avec la mention suivante:

«(La marque s'est imposée dans le commerce)».

A l'occasion d'un éventuel conflit, les autorités judiciaires ne sont pas liées par cette constatation de l'Office.

Office fédéral de la
propriété intellectuelle
3003 Berne

Registrazione di marchi non suscettibili di protezione ma che si sono imposti nel commercio

I segni di dominio pubblico, le indicazioni di qualità e altre indicazioni descrittive in particolare, possono imporsi nel commercio come marchi individuali, purché non siano indispensabili all'uso linguistico. In principio, un marchio si può imporre se è stato utilizzato in Svizzera senza interruzione durante un lungo periodo; verrà dunque registrato anche se all'origine non era suscettibile di protezione. In questo caso, la richiedente dovrà, in generale, rendere verosimile all'Ufficio, tramite documenti adeguati, che il marchio si è imposto nel commercio. La produzione di tali documenti non verrà tuttavia richiesta quando, per l'Ufficio, è manifesto che il segno si è imposto come marchio nel commercio. I marchi che vengono registrati o rinnovati in seguito alla loro notorietà sono pubblicati con l'annotazione seguente:

«(Il marchio si è imposto nel commercio)».

In occasione di un eventuale conflitto, le autorità giudiziarie non sono legate da questo accertamento dell'Ufficio.

Ufficio federale della
proprietà intellettuale
3003 Berna

Eintragungen - Enregistrements

308328. Hinterlegungsdatum: 10. September 1979.
American Hospital Supply Corporation, 1 American Plaza, Evanston (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Nahrungszusätze in Pulverform zur oralen Einnahme.
(Int. Kl. 29, 30)

AMIN-AID

308329. Hinterlegungsdatum: 10. September 1979.
American Hospital Supply Corporation, 1 American Plaza, Evanston (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Nahrungszusätze in Pulverform zur oralen Einnahme.
(Int. Kl. 29, 30)

CALOR-AID

308330. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1980.
Dr. C. Marbot Biokalk & Heilmittel AG, Amselweg 3, 3422 Rüdli-
gen-Alchenflüh; Postadresse: 3422 Kirchberg BE. - Fabrikation und
Handel. - Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Waren-
angabe der Marke Nr. 179714 von Dr. C. Marbot, in Kirchberg,
Kirchberg. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. De-
zember 1979 an.

Kalk enthaltender Futtermittelzusatz. (Int. Kl. 5)

BIOKALK

(Durchgesetzte Marke)

308331. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1980.
Milkvital-Werke A. Trow GmbH, Dellerweg 14, Nettetel-Leuth
(Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Futtermittel, insbesondere mit Vitaminen, Mineralien und/oder
Antibiotika bereitetes Mischfutter; diätetische Futtermittel, Eiweiss-
konzentrate für Futtermittel; Toekkenmagermilch und Milchaus-
tauschprodukte als Aufzugsmittel für Jungtiere. (Int. Kl. 5, 29, 31)

MIL-KI-NAL

308332. Date de dépôt: 17 avril 1980.
Pierre-Marcel Favre, 29, rue de Bourg, 1003 Lausanne. - Fabrica-
tion et commerce.

Parapluies, bijoux, papier, articles pour reliure, papeterie, maté-
riaux pour les artistes, bâches, bottes, sabots, vêtements et articles
pour fumeurs. (Cl. int. 14, 16, 18, 22, 25, 34)

LASACOCHE

308333. Date de dépôt: 26 février 1981.
Mavala S.A., 5, rue de la Muse, 1205 Genève. - Fabrication et
commerce.

Savons et produits cosmétiques pour les soins de la peau. (Cl. int. 3)

MAVADERMA

308334. Date de dépôt: 19 mai 1980.
James B. Lansing Sound, Inc., 8500 Balboa Boulevard, Northridge
(Californie, USA). - Fabrication et commerce.

Appareils et instruments électroniques, à savoir haut-parleurs, ins-
tallations de haut-parleurs, reproducteurs stéréophoniques, réseaux
diviseurs pour installations de haut-parleurs, écrans acoustiques
pour haut-parleurs, transducteurs à haute fréquence, alimenteurs de
transducteurs, lentilles acoustiques pour cornets de haut-parleurs,
dispositifs de commande de haut-parleurs, centres de commande
stéréophoniques, haut-parleurs pour instruments de musique,
amplificateurs, préamplificateurs, alimenteurs, récepteurs radiopho-
niques, radiateurs passifs (haut-parleurs non alimentés), coffrets et
enceintes pour appareillage électronique, stéréophonique et sonore
à haute fidélité. (Cl. int. 9)

RADIANCE

308335. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1980.
Dr. med. dent. Roland Weber, 5, rue du Grand-Chêne, 1003 Lausan-
ne. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter
Warenangabe der Marke Nr. 179675. Die Schutzfrist aus der Er-
neuerung läuft vom 25. Januar 1980 an.

Artikulatoren und Zusatzgeräte für Okklusions- und Kiefergelenk-
diagnose; Schreibpaste zum Pantographen. (Int. Kl. 10, 16)

MASTICATOR

308336. Date de dépôt: 11 juin 1980.
Mustang Watch S.A., 8, rue Winkelried, 1201 Genève. - Fabrication
et commerce.

Montres et horlogerie de provenance suisse. (Cl. int. 14)

GOTTARD

308337. Date de dépôt: 16 juin 1980.
Bourjois AG (Bourjois S.A.) (Bourjois Ltd.), Burgstrasse 28,
8750 Glaris. - Fabrication et commerce.

Lunettes, métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières
ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers) joaillerie,
pierres précieuses, horlogerie et autres instruments chronométri-
ques; articles en cuir et imitation du cuir, à savoir sacs à main, cein-
tures, motifs décoratifs en cuir pour vêtements, peaux, malles et va-
lises; parapluies, parasols et cannes; fouets, harnais et sellerie; tissus;
couvertures de lit et de table, articles textiles; vêtements y compris
les bottes, les souliers et les pantoufles. (Cl. int. 9, 14, 18, 22 à 27)

BOURJOIS

308338. Date de dépôt: 23 mai 1980.
Bourjois AG (Bourjois S.A.) (Bourjois Ltd.), Burgstrasse 28,
8750 Glaris. - Fabrication et commerce.

Lunettes, métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières
ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers) joaillerie,
pierres précieuses, horlogerie et autres instruments chronométri-
ques; articles en cuir et imitation du cuir, à savoir sacs à main, cein-
tures, motifs décoratifs en cuir pour vêtements, peaux, malles et va-
lises; parapluies, parasols et cannes; fouets, harnais et sellerie; tissus;
couvertures de lit et de table, articles textiles; vêtements y compris
les bottes, les souliers et les pantoufles; tous ces produits en pro-
venance de Paris. (Cl. int. 9, 14, 18, 22 à 27)

SOIR DE PARIS

308339. Date de dépôt: 30 juin 1980.
Bourjois AG (Bourjois S.A.) (Bourjois Ltd.), Burgstrasse 28,
8750 Glaris. - Fabrication et commerce.

Lunettes, métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières
ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers) joaillerie,
pierres précieuses, horlogerie et autres instruments chronométri-
ques; articles en cuir et imitation du cuir, à savoir sacs à main, cein-
tures, motifs décoratifs en cuir pour vêtements, peaux, malles et va-
lises; parapluies, parasols et cannes; fouets, harnais et sellerie; tissus;
couvertures de lit et de table, articles textiles; vêtements y compris
les bottes, les souliers et les pantoufles. (Cl. int. 9, 14, 18, 22 à 27)

MASCULIN BOURJOIS

308340. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1980.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House,
Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und
Handel.

Pharmazeutische und veterinärliche Präparate und Substanzen.
(Int. Kl. 5)

DIPRIVAN

308341. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1980.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House,
Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und
Handel.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

TIABID

308342. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1980.
Charles A. Eaton Company, 147 Centre Street, Brockton (Massachusetts, USA). - Fabrikation und Handel.

Sportausrüstung, nämlich Turnschuhe und Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 25)

STABILIZER

308343. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1980.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für landwirtschaftliche Zwecke, Saatschutzmittel. (Int. Kl. 1, 5)

CONCEP

308344. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1980.
Carbagas, Schauplatzasse 21, 3011 Bern; Korrespondenzadresse: Waldeggstrasse 38, 3097 Liebfeld. - Fabrikation und Handel.

Gase und Gasgemische. (Int. Kl. 4)

CARFOOD

308345. Date de dépôt: 24 février 1981.
Coop Schweiz, Thiersteinallee 12, 4053 Bâle. - Commerce.

Vins et produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

SONNENGRUSS

308346. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1980.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 181627. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juli 1980 an.

Alkalien, gebraucht in Fabrikation. Fotografie oder naturwissenschaftlichen Untersuchungen. Natriumhypochlorit, Natriumchlorat, Natriumsulfat, Natriumbisulfat, Natriumhyposulfat, Ammoniumsulfat, Ammoniumcarbonat, Ammoniumbicarbonat, Ammoniumnitrat, Ammoniumsulfocyanid, Calciumchlorid, Calciumcarbonat, Calciumhypochlorit, Calciumsulfat, Calciumhyposulfat, Calciumbisulfat, Calciumsulfat, Alkalien, gebraucht für landwirtschaftliche, Gartenbau- und Tierarzneizwecke; Natriumbicarbonat, gebraucht als Nahrungsmittel, Salz, gebraucht als Nahrungsmittel, Natriumsesquicarbonat zu Wasch- und Reinigungszwecken, Waschsoda für Waschzwecke, mit Ausschluss von Kompositionen zum Entfernen von Fett aus Stoffen. (Int. Kl. 1, 3, 5, 30)

CRESCENT BRAND

308347. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1981.
Aromselect AG, Artherstrasse 12, 6301 Zug. - Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte, nämlich flüssige, halbflüssige, pulverförmige oder feste kosmetische Präparate; kosmetische Puder und Puderpresslinge; Gesichtspuder, Sensilien und Geräte für die Schönheitspflege. (Int. Kl. 3, 8, 21)

SHERGLO

308348. Date de dépôt: 30 juillet 1980.
Interlac S.A., 1604 Puidoux-Gare. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 183372. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 juillet 1980.

Nutriments de provenance européenne renfermant du phosphore. (Cl. int. 5, 29, 30, 31)

EUROPHOS

308349. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1980.
Schmizo Laboratoriums- und Wassertechnik Hans Schmid Oftringen, 4665 Oftringen; Postadresse: 4800 Zofingen. - Fabrikation und Handel.

Geräte zur Filtrierung und elektrophysikalischen Wasseraufbereitung. (Int. Kl. 11)

FIWAMAT

308350. Date de dépôt: 5 août 1980.
Thermoflex S.A., 9-11, chemin du Bois-de-Vaux, 1007 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Petits ustensiles et récipients portatifs pour le ménage et la cuisine, instruments et matériel de nettoyage, vaisselle, assiettes et gobelets, notamment gobelets jetables; couverts de table, couteaux, cuillers, fourchettes; emballages en matière plastique et papiers imperméables d'emballage; récipients en matière plastique. (Cl. int. 8, 16, 17, 20, 21)

THERMOFLEX

308351. Hinterlegungsdatum: 6. August 1980.
Laurence Hayward Limited, 11, Gough Square, London E.C. 4 (Grossbritannien). - Handel.

Französische Weine. (Int. Kl. 33)

SUR LE PONT

308352. Hinterlegungsdatum: 8. August 1980.
Viscosuisse S.A., 6020 Emmenbrücke. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182665. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. August 1980 an.

Fasern, Spinnkabel und Garne aus Nylon und anderen synthetischen Polymeren. (Int. Kl. 22, 23)

LAMONYL

308353. Hinterlegungsdatum: 8. August 1980.
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182581. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. August 1980 an.

Hormonhaltige pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

HORMOQUIL

308354. Hinterlegungsdatum: 8. August 1980.
Ing. Alfred Schmidt Gesellschaft mit beschränkter Haftung, St. Blasien (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Schneeräummaschinen, nämlich Schneeschleudern und deren Teile. (Int. Kl. 7, 12)

TURBOSTREAM

308355. Hinterlegungsdatum: 8. August 1980.
Mobil Oil (Switzerland), Picassoplatz 4, 4052 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182320. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. August 1980 an.

Zusatzprodukte zu flüssigen Treib- und Brennstoffen, insbesondere Motorenbenzin, Gasolin, Diesellole, «White-Spirit», Petroleum und andere Destillate, sowie Erdölprodukte für technische und motorische Zwecke. (Int. Kl. 4)

TETRAMEL

308356. Hinterlegungsdatum: 11. August 1980.
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Rohtabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 34)

BELMANT

308357. Date de dépôt: 11 août 1980.
Plough, Inc., 3030 Jackson Avenue, Memphis (Tennessee, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 182752. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 août 1980.

Onguent. (Cl. int. 3, 5)

MUSTEROLE

308358. Hinterlegungsdatum: 13. August 1980.
Bayer Aktiengesellschaft, Bayerwerk, Leverkusen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

TRECALMO

308359. Date de dépôt: 13 août 1980.
Recherches pharmaceutiques & scientifiques (société anonyme), 6, Rue Lincoln, Paris (France). - Commerce.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques; préparations alimentaires diététiques; désinfectants; préparations pour la destruction des animaux et des plantes. (Cl. int. 5)

NONADEX

308360. Hinterlegungsdatum: 15. August 1980.
Clinton H. Morey, 166 Leisure World, Mesa (Arizona, USA). - Fabrikation und Handel.

Additive auf Ölbasis für technische Öle und technische Fette, insbesondere zur Verwendung in Motoren, Differentialgetrieben, Schaltgetrieben, Getriebegehäusen, für Kraftübertragungsteile und hydraulische Systeme. (Int. Kl. 4)

MOREY'S

308361. Hinterlegungsdatum: 15. August 1980.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. - Fabrikation und Handel.

Herbizid für den Getreidebau. (Int. Kl. 5)

TRAPAN

308362. Date de dépôt: 15 août 1980.
Fabrique d'allumettes «Diamond» S.A., 1260 Nyon. - Fabrication et commerce.

Allumettes. (Cl. int. 34)

TERZA DESK-POSTER

308363. Date de dépôt: 15 août 1980.
Fabrique d'allumettes «Diamond» S.A., 1260 Nyon. - Fabrication et commerce.

Allumettes. (Cl. int. 34)

TERZA POCKET-POSTER

Bank Thorbecke AG, St. Gallen

Bilanz per 31. Dezember 1980
(vor Gewinnverwendung)

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	978 400.11	Bankenkreditoren auf Sicht	260 939.36
Bankendebitoren auf Sicht	1 748 334.55	Bankenkreditoren auf Zeit	2 073 380.—
Bankendebitoren auf Zeit	1 777 625.—	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	2 073 380.—
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 658 025.—	Kreditoren auf Sicht	2 721 853.95
Wechsel und Geldmarktpapiere	332 413.60	Kreditoren auf Zeit	2 504 995.88
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	686 239.60	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 890 278.10
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	5 401 486.06	Depositen	644 493.78
— davon mit hypothekarischer Deckung	1 062 997.93	Kassaobligationen	640 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	—	Sonstige Passiven	1 823 330.15
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	2 470 971.45	Aktienkapital	5 000 000.—
— davon mit hypothekarischer Deckung	2 029 150.—	Gesetzliche Reserven	70 000.—
Hypothekarantlagen	2 034 451.25	Anderer Reserven	350 000.—
Wertschriften	756 750.—	Gewinnsaldo:	
Sonstige Aktiven	171 977.29	Vortrag Vorjahr	113 057.47
		Gewinn 1980	156 598.32
	16 358 648.91		269 655.79
			16 358 648.91

Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz

Zusammensetzung der eigenen Wertschriften		Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Inländische Obligationen:		Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	
Eidgenossenschaft	224 750.—	sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	428 310.30
Banken	527 000.—	Forderungen aus festen Termingeschäften	
Schweizer Aktien:		in Wertpapieren und in Edelmetallen	146 025.—
Anderer	5 000.—	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften	
	756 750.—	in Wertpapieren und in Edelmetallen	141 600.—
Auslandaktiven per 31. Dezember 1980			
Gesamtbetrag			
— davon Bankendebitoren mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	2 389 064.53		

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1980

Aufwand		Ertrag	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Passivzinsen	400 385.34	Aktivzinsen	901 190.14
Kommissionsaufwand	7 412.29	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	21 890.90
Personalaufwand	425 850.35	Kommissionsertrag	364 852.61
Beiträge an Personal- und Wohlfahrtsvereinen	16 613.17	Ertrag Devisen und Metall	229 594.47
Geschäfts- und Betriebskosten	294 949.15	Ertrag eigene Wertschriften	92 690.55
Steuern 1980	98 371.35	Sonstige Dienstleistungen	62 559.95
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	272 598.65		
Gewinn	156 598.32		
	1 672 778.62		1 672 778.62

Vorschlag für die Gewinnverwendung

	Fr.
Zusätzliche Reserven	20 000.—
Anderer Reserven	150 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	99 655.79
	269 655.79

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Mitteilung an die Betreibungs- und Konkursämter, Treuhänder, Notare, Anwälte, Testamentsvollstrecker und sonstigen Vermögensverwalter

Frist für die Einreichung der Anträge auf Rückerstattung der Verrechnungssteuer und des zusätzlichen Steuerückbehalts USA sowie der Anträge auf pauschale Steueranrechnung

Gemäss Artikel 32 Absatz 1 des Bundesgesetzes vom 13. Oktober 1965 über die Verrechnungssteuer (VStG) erlischt der Anspruch auf Rückerstattung der Verrechnungssteuer, wenn der Antrag nicht innert drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die steuerbare Leistung fällig geworden ist, gestellt wird. Es handelt sich dabei um eine Verwirklichungsfrist, die grundsätzlich nicht wiederhergestellt werden kann. Da es vorkommt, dass Vermögensverwalter diese Frist nicht einhalten, möchten wir Sie auf die folgenden Punkte aufmerksam machen:

- Die in Artikel 32 Absatz 1 VStG statuierte Antragsfrist gilt, ohne Ausnahme, auch für Erbschaftsfälle, für Betreibungs-, Konkurs- und Nachlassverfahren sowie für alle sonstigen Fälle der Vermögensverwaltung.
- Fristverlängerungen, welche für die Einreichung der Deklaration für die direkten Steuern gewährt werden, entbinden nicht von der Pflicht, den Antrag auf Rückerstattung der Verrechnungssteuer innerhalb der Verwirklichungsfrist zu stellen.
- Wenn in einem Erbschaftsfall die Quoten der Erben oder Nutznießer infolge erbrechtlicher Auseinandersetzungen innert der gesetzlichen Frist nicht angegeben werden können, ist zumindest ein vorsorglicher Antrag einzureichen, damit der Rückerstattungsanspruch gewahrt bleibt.

Die vorerwähnte Regelung gilt auch für die Anträge auf Rückerstattung des zusätzlichen Steuerückbehalts USA und für die Anträge auf pauschale Steueranrechnung.

25. März 1981

Eidgenössische Steuerverwaltung
Hauptabteilung Stempelabgaben und Verrechnungssteuer

Communiqué aux offices des poursuites et des faillites, bureaux fiduciaires, notaires, avocats, exécuteurs testamentaires et autres administrateurs de fortune

Délai concernant les demandes en remboursement de l'impôt anticipé, de la retenue supplémentaire d'impôt USA et les demandes d'imputation forfaitaire d'impôt

Selon l'article 32, 1er alinéa de la loi fédérale sur l'impôt anticipé du 13 octobre 1965 (LIA), le droit au remboursement de l'impôt anticipé s'éteint si la demande n'est pas présentée dans les trois ans après l'expiration de l'année civile au cours de laquelle la prestation est échue. Il s'agit en l'espèce d'un délai de péremption qui ne peut en principe être restitué. Or, il arrive que des administrateurs de fortune ne respectent pas ce délai. Nous attirons par conséquent votre attention sur les points suivants:

- Le délai indiqué à l'article 32, 1er alinéa LIA s'applique également sans exception aux cas de succession, aux procédures de poursuite et faillite et aux procédures concordataires comme aussi à tous les autres cas d'administration de fortune.
- Les prolongations de délai accordées pour la remise de la déclaration des impôts directs ne libèrent pas de l'obligation de présenter les demandes en remboursement de l'impôt anticipé dans le délai de péremption.
- Lorsque dans un cas de succession les parts des héritiers ou des usufructuaires ne peuvent pas être déterminées dans le délai légal en raison d'une dévolution héréditaire litigieuse, une demande provisoire doit au moins être présentée à temps pour que le droit au remboursement soit sauvegardé.

La réglementation précitée est également valable pour les demandes en remboursement de la retenue supplémentaire d'impôt USA et pour les demandes d'imputation forfaitaire d'impôt.

25 mars 1981

Administration fédérale des contributions
Division principale des droits de timbre et de l'impôt anticipé

Comunicato agli uffici di esecuzione e fallimento, alle società fiduciarie, ai notai, avvocati, esecutori testamentari ed altri gerenti di patrimoni

Termine concernente le domande di rimborso dell'imposta preventiva, della trattenuta supplementare d'imposta USA e le domande di computo globale d'imposta

Secondo l'articolo 32 capoverso 1 della legge federale sull'imposta preventiva del 13 ottobre 1965 (LIP), il diritto al rimborso dell'imposta preventiva si estingue se l'istanza non è presentata nei tre anni successivi alla fine dell'anno civile in cui è venuta a scadere la prestazione imponibile. In effetti si tratta di un termine di perenzione che, in linea di massima, non è soggetto a restituzione. Ora capita che dei gerenti di patrimoni non rispettino tale termine. Di conseguenza attiriamo la vostra attenzione sui punti seguenti:

- Il termine indicato all'articolo 32, capoverso 1 LIP si applica ugualmente senza eccezione ai casi di successione, alle procedure di esecuzione e fallimento ed alle procedure concordatarie, come pure ogni altro caso di gestione di patrimonio.
- Le proroghe del termine accordate per l'introito della dichiarazione delle imposte dirette non liberano dall'obbligo di presentare le istanze di rimborso dell'imposta preventiva entro il termine di perenzione.
- Qualora in un caso di successione le parti degli eredi o degli usufruttuari non possano essere determinate entro il termine legale, a causa di una devoluzione ereditaria litigiosa, si deve perlomeno inoltrare a tempo un'istanza provvisoria, affinché il diritto al rimborso sia salvaguardato.

La succitata regolamentazione è pure valida per le istanze di rimborso della trattenuta supplementare d'imposta USA e per le istanze di computo globale d'imposta.

25 marzo 1981

Amministrazione federale delle contribuzioni
Divisione principale delle tasse di bollo e dell'imposta preventiva

**Bekanntmachung Nr. 23
des Bundesamtes für Landwirtschaft EVD,
Pflanzenschutzdienst**

**Avis no 23
de l'Office fédéral de l'agriculture DFEP,
Service phytosanitaire**

**Avviso n. 23
dell'Ufficio federale dell'agricoltura DFEP,
Servizio fitosanitario**

Kontrollmassnahmen bei der Einfuhr von Erdbeersetzlingen

Mesures de contrôle lors de l'importation de plants de fraisières

Misure di controllo per l'importazione di piantine di fragola da trapianto

- In Grossbritannien, Niederlande und Nordamerika ist seit längerer Zeit eine Krankheit der Erdbeersetzlinge bekannt, welche als Rote Wurzelfäule bezeichnet und durch den Pilz «Phytophthora fragariae Hickman» verursacht wird. In neuer Zeit hat sich diese Krankheit auf Belgien, Frankreich und Italien ausgebreitet. Letztes Jahr wurden auch grosse Ausfälle aus Süddeutschland gemeldet. Die Krankheit wurde sehr wahrscheinlich durch Jungpflanzen verschleppt.
- Aufgrund bisheriger Untersuchungen wissen wir, dass diese Krankheit in unserem Land noch nicht aufgetreten ist oder dass zumindest noch keine Verbreitung stattgefunden hat. Da unsere Böden und klimatischen Bedingungen mit denjenigen Süddeutschlands vergleichbar sind, müssen wir befürchten, dass durch «Phytophthora fragariae» auch bei uns grosse Schäden entstehen könnten. Deshalb ist es unumgänglich, Massnahmen an der Grenze zu treffen; sie sollen das Risiko des Einschleppens dieser neuen Krankheit auf ein vertretbares Minimum reduzieren helfen.
- Beim Pilz «Phytophthora fragariae» handelt es sich nach Aufassung der Fachleute um einen gemeingefährlichen Schadorganismus (Quarantäneorganismus). Es ist deshalb vorgesehen, ihn so rasch als möglich in die Schädlingsliste (Anhang I zur Pflanzenschutzverordnung vom 5. März 1962, SR 916.20) aufzunehmen, was grundsätzlich ein entsprechendes Einfuhrverbot für Wirtspflanzen – mit der Möglichkeit von Ausnahmen – zur Folge haben wird. Voraussichtlich wird diese Regelung per Ende Mai 1981 eingeführt.
- Für die Zwischenzeit werden gestützt auf Artikel 25 Absatz 5 der Pflanzenschutzverordnung folgende vorsorgliche Massnahmen angeordnet:

Erdbeersetzlinge der Zolltarifnummer ex 0602 dürfen nur eingeführt werden, wenn sich der Importeur schriftlich verpflichtet hat, die nachstehenden Bedingungen und Auflagen einzuhalten. Die Erklärung ist auf vorgedrucktem Formular abzugeben, das beim Bundesamt für Landwirtschaft, den Forschungsanstalten Changins und Wädenswil sowie den Zollämtern nach Ziff. 7 unentgeltlich bezogen werden kann.

a. Die Setzlinge müssen, nach Herkunft und Sorten getrennt, zuhause der landwirtschaftlichen Forschungsanstalten Changins bzw. Wädenswil an einem einheitlichen Ort gelagert werden. Dabei dürfen sie nicht mit dem Naturboden in Berührung kommen (Aufbewahrung in Originalpackung im Kühlraum (Frigo-Setzlinge) oder in Topfen auf erdfreier Unterlage, wie Stein, Beton usw.)

b. Die zuständige Forschungsanstalt kontrolliert die Ware an dem ihr bekenntgebenden Lagerort auf Befehl durch «Phytophthora fragariae». Zu diesem Zweck kann sie Stichproben entnehmen und im Labor untersuchen lassen. Über die Ware darf der Importeur erst weiterverfügen, wenn sie von der zuständigen Forschungsanstalt freigegeben worden ist.

c. Bei nachgewiesenem Befall wird der infizierte Posten unter Aufsicht eines Vertreters der zuständigen Forschungsanstalt vernichtet. In einem solchen Fall hat der Importeur keinen Anspruch auf Entschädigung des Bundes oder des Kantons. Es steht ihm aber frei, sich gegen die Risiken eines Befalls bei seinem Lieferanten rechtzeitig abzusichern (z. B. durch Anforderung eines Pflanzenschutzzeugnisses).
- Die oben beschriebene Kontrollart bringt es mit sich, dass im Falle eines begründeten Verdachts auf «Phytophthora fragariae» bis zum definitiven Befund eine Frist von zwei bis fünf Wochen verstreichen kann. Während dieser Zeit bleibt die Ware an einem festen Ort und darf nicht ausgepackt werden. Es ist Sache des Importeurs, dafür zu sorgen, dass die Erdbeersetzlinge diese Wartezeit schadlos überstehen.
- Den Importeuren, die im Zeitpunkt dieser Bekanntmachung bereits Erdbeersetzlinge für die nächste Saison eingeführt haben, wird aus Sicherheitsgründen empfohlen, sich einer freiwilligen Kontrolle zu unterziehen und unverzüglich Verbindung mit der zuständigen Forschungsanstalt aufzunehmen.
- Die Einfuhr von Erdbeersetzlingen hat bei einem Zollamt zu erfolgen, das die Abfertigungsbefugnis D für lebende Pflanzen (Zolltarif ex 0602) besitzt. Wir verweisen auf die Bekanntmachung Nr. 21 «Pflanzenschutzdienst/Geöffnete Zollämter», SHAB Nr. 243 vom 17. Oktober 1979.
- Die vorstehenden Ziffern 4 bis 7 gelten nicht für Kleinmengen bis 2,5 kg brutto je Tag und Empfänger in allen Verkehrsarten. Als Kleinmengen gelten auch an schweizerische Empfänger adressierte Lieferungen bis 2,5 kg, die in Sammelsendungen eintreffen.
- Die vorsorglichen Massnahmen gemäss dieser Bekanntmachung treten am 9. April 1981 in Kraft. Sie gelten bis zur Änderung der Pflanzenschutzverordnung (Erweiterung der Schädlingsliste).

- En Grande-Bretagne, aux Pays-Bas et en Amérique du Nord, l'on connaît depuis bon nombre d'années une maladie touchant les racines des fraisières, provoquée par le champignon «Phytophthora fragariae Hickman». Récemment, cette maladie a fait son apparition en Belgique, France et Italie. Des dégâts importants ont également été signalés l'année dernière dans le sud de l'Allemagne. L'agent pathogène spécifique a probablement été introduit par des plants de fraisières.
- Au vu des investigations effectuées, nous savons que cette maladie n'a pas encore pris pied en Suisse ou n'y est tout au moins pas encore répandue. Étant donné que nos sols et conditions climatiques ressemblent à ceux du sud de l'Allemagne, il est à craindre que l'introduction de «Phytophthora fragariae» ait des conséquences désastreuses sur nos cultures. Il est donc indispensable de prendre des mesures à la frontière en vue de réduire, autant que possible, le risque d'introduction de cette maladie.
- Les spécialistes sont d'avis que le champignon «Phytophthora fragariae» doit être considéré comme un organisme présentant un danger général pour la culture du fraisier, c'est-à-dire un organisme de quarantaine. Il est donc prévu de le porter sans délai sur la liste des ravageurs (annexe I de l'Ordonnance sur la protection des végétaux du 5 mars 1962, RS 916.20). Ceci aura pour conséquence une interdiction de principe d'importer des fraisières, des exceptions pouvant néanmoins être consenties. Les mesures y relatives entreront en vigueur probablement à la fin du mois de mai 1981.
- Dans l'immédiat, les mesures préventives suivantes sont décrétées en vertu de l'article 25, alinéa 5 de l'Ordonnance sur la protection des végétaux:

Les plants de fraisières (no tarif douanier ex 0602) ne peuvent être importés que si l'importateur prend l'engagement écrit de respecter les conditions et charges fixées ci-après. Il utilisera à cet effet une formule ad hoc qui peut être obtenue sans frais auprès de l'Office fédéral de l'agriculture, des stations de recherches de Changins et de Wädenswil, ainsi que des bureaux de douane selon le chiffre 7 ci-après.

a. Les plants doivent être entreposés en un seul endroit, triés par variétés et par provenances, à la disposition des stations fédérales de recherches de Changins et de Wädenswil. Ce faisant, l'on veillera à ce qu'ils n'entrent pas en contact avec la terre (entreposage en chambre froide dans l'emballage d'origine, ou pour les plantes en pots, sur un fond libre de terre, tel que pierre, béton, etc.)

b. La station de recherches compétente contrôle la marchandise au lieu de dépôt quant à l'infection par «Phytophthora fragariae». Elle est habilitée à prélever des échantillons et à les faire examiner en laboratoire. L'importateur ne pourra disposer de la marchandise qu'à partir du moment où celle-ci aura été libérée par la station de recherches compétente.

c. Les lots reconnus comme étant contaminés doivent être détruits en présence d'un représentant de la station de recherches compétente, sans que l'importateur ne puisse exiger une indemnisation du canton ou de la Confédération. Il a cependant la faculté de s'assurer auprès de son fournisseur contre le risque encouru en exigeant, par exemple, un certificat phytosanitaire.
- La procédure de contrôle, telle qu'elle est décrite ci-dessus peut, en cas de soupçons justifiés quant à la présence de «Phytophthora fragariae», impliquer un délai de deux à cinq semaines. En attendant de savoir si les plants sont ou non contaminés par «Phytophthora fragariae», ils doivent rester en un endroit défini et ne seront plantés sous aucun prétexte. Il appartient à l'importateur de prendre les mesures nécessaires pour maintenir les plants de fraisières en bon état durant cette période d'attente.
- A titre de sécurité nous recommandons aux importateurs qui auraient procédé à des importations de plants de fraisières avant la publication du présent avis, de les soumettre au contrôle. A cet effet, ils voudront bien se mettre sans tarder en rapport avec les stations fédérales de recherches compétentes.
- L'importation de plants de fraisières doit se faire par un bureau de douane en possession de la compétence de dédouanement D pour plantes vivantes (no du tarif douanier ex 0602). Veuillez en référer à ce sujet à l'avis no 21 «Service phytosanitaire/Ouverture des bureaux de douane» (FOSC no 243 du 17 octobre 1979).
- Les prescriptions données sous chiffre 4 à 7 ne s'appliquent pas aux envois pesant moins de 2,5 kg poids brut, par jour et par destinataire, quel que soit le genre de trafic. Sont considérés aussi comme «petites quantités» les envois adressés à des destinataires en Suisse, jusqu'à concurrence de 2,5 kg, importés sous forme d'envois collectifs.
- Les mesures préventives données par le présent avis entrent en vigueur le 9 avril 1981. Elles sont valables jusqu'au moment où une modification correspondante aura été apportée à l'Ordonnance sur la protection des végétaux (extension de la liste des ravageurs).

- In Gran Bretagna, in Olanda e nell'America del Nord si conosce da lungo tempo una malattia delle radici delle piante di fragola, designata col nome di marciume radicale della fragola e cagionata dal fungo «Phytophthora fragariae Hickman». Negli ultimi tempi questa malattia si è diffusa anche nel Belgio, in Francia ed in Italia. Lo scorso anno venne scoperta una contaminazione di grandi dimensioni anche nel Sud della Germania. È molto probabile che la malattia si sia propagata attraverso le giovani piante di fragola.
- Stando alle indagini attuate ci risulta che la malattia in parola non ha fatto ancora la sua apparizione in Svizzera, o per lo meno non ci sarebbe ancora una sua diffusione nel nostro Paese. Le nostre condizioni pedologiche e climatiche essendo comparabili con quelle della Germania meridionale, ne viene che dobbiamo temere l'avverarsi anche da noi di ingenti danni a causa della «Phytophthora fragariae». È quindi indispensabile adottare delle misure alla frontiera al fine di ridurre ad un minimo sopportabile il rischio d'introduzione di questa nuova malattia.
- Gli specialisti reputano che il fungo «Phytophthora fragariae» dev'essere considerato come un organismo che rappresenta di per sé un pericolo generale per le colture di fragola, ossia un organismo di quarantena. È dunque previsto di portarlo senza ulteriore indugio sulla lista dei fitofagi (allegato I all'ordinanza sulla protezione dei vegetali del 5 marzo 1962, RS 916.20). Ciò comporterà quindi di massima un divieto d'importare piante di fragola è vero, però, con possibilità di ammettere delle eccezioni. I provvedimenti a questo riguardo entreranno in vigore probabilmente alla fine del mese di maggio 1981.
- Nel frattempo, i provvedimenti seguenti di prevenzione vengono decretati in virtù dell'articolo 25 capoverso 5 dell'ordinanza sulla protezione dei vegetali:

Le piantine di fragola da trapianto (voce della tariffa doganale ex 0602) possono essere importate soltanto in quanto l'importatore si impegni per scritto a conformarsi alle condizioni ed agli oneri stabiliti qui appresso. A questo fine, egli farà uso dell'apposito modulo che potrà essere ottenuto gratuitamente presso l'Ufficio federale dell'agricoltura, le Stazioni di ricerche di Changins e di Wädenswil come anche presso gli uffici doganali di cui al numero 7 seguente.

a. Le piantine devono essere immagazzinate in un solo posto, selezionate per varietà e provenienza, e tenute a disposizione delle Stazioni federali di ricerche di Changins e di Wädenswil. All'occorrenza, si provvederà a che esse non entrino in contatto con la terra (immagazzinamento in locale freddo nell'imballaggio originale oppure, per le piante in vaso, su un fondo provvisto di terra, come pietra, calcestruzzo, ecc.)

b. La competente stazione di ricerche controlla la merce sul posto d'immagazzinamento quanto all'infezione dalla «Phytophthora fragariae». Essa è autorizzata a prelevare dei campioni ed a farli esaminare in laboratorio. L'importatore potrà disporre della merce soltanto a decorrere dal momento in cui questa sarà stata liberalizzata dalla competente stazione di ricerche.

c. I lotti riconosciuti contaminati dovranno essere distrutti alla presenza del rappresentante della competente stazione di ricerche. In simile caso, l'importatore non potrà avanzare pretese d'indennizzo da parte della Confederazione o del Cantone. Egli ha tuttavia la facoltà di assicurarsi a tempo opportuno presso il suo fornitore contro il rischio di una contaminazione (chiedendo p.es. un certificato fitosanitario).
- La procedura di controllo, quale essa è stata qui sopra descritta, potrà protrarsi dalle due alle cinque settimane. Nell'attesa che si sappia se le piantine sono affette, oppure no, dalla «Phytophthora fragariae», la merce dovrà rimanere immagazzinata in un luogo definito e non potrà essere messa a dimora. Spetterà all'importatore di prendere i provvedimenti necessari per mantenere le piantine di fragola in buono stato durante questo tempo d'attesa.
- Per ragioni di sicurezza, raccomandiamo agli importatori che avessero proceduto all'importazione di piantine di fragola prima della pubblicazione del presente avviso, di sottoporle ad un controllo facoltativo. A questo fine, essi dovrebbero mettersi in rapporto senza tardare con la competente stazione di ricerche.
- L'importazione delle piantine di fragola da trapianto dovrà avvenire presso un ufficio doganale con competenza di sdoganamento D per le piante vive (voce della tariffa doganale ex 0602). Rinviamo in proposito all'avis no 21 «Servizio fitosanitario/Uffici doganali aperti» (FUSC n. 243 del 17 ottobre 1979).
- Le prescrizioni indicate ai numeri 4 a 7 non sono applicabili agli invii di meno di 2,5 kg peso lordo, per giorno e per destinatario, e ciò per tutti i generi di traffico. Sono considerati «piccoli quantitativi» anche gli invii indirizzati a destinatari in Svizzera, fino a concorrenza di 2,5 kg, importati sotto forma di spedizioni collettive.
- Le misure di prevenzione indicate nel presente avviso entrano in vigore il 9 aprile 1981. Esse sono valide fino al momento in cui sarà apportata una modificazione corrispettiva nell'ordinanza sulla protezione dei vegetali (estensione della lista dei fitofagi).

8. April 1981

Bundesamt für Landwirtschaft
Der Direktor: J.-Cl. Piot

8 avril 1981

Office fédéral de l'agriculture
Le Directeur: J.-Cl. Piot

8 aprile 1981

Ufficio federale dell'agricoltura
Il Direttore: J.-Cl. Piot

Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Baden

6% Anleihe 1971-86, Juli, von Fr. 40 000 000

Valoren-Nr. 107.333

Vorzeitige Rückzahlung

Die Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Baden, macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt die ganze obenerwähnte Anleihe zur vorzeitigen Rückzahlung auf den

15. Juli 1981

zum Nennwert. Von diesem Termin an hört die Verzinsung auf.

Die Obligationen können ab diesem Datum, versehen mit den nicht verfallenen Coupons per 15. Juli 1982 & ff., bei der Gesellschaft in Baden sowie bei sämtlichen in den Anleihebedingungen aufgeführten Banken spesenfrei zur Rückzahlung eingereicht werden.

Es ist keine Konversion vorgesehen.

Zürich, 8. April 1981

Im Auftrag:
Zürcher Kantonalbank

Interfrigo Internationale Gesellschaft der Eisenbahnen für Kühltransporte, Brüssel

7% Anleihe 1975-90 von sFr. 50 000 000 nom.

(Valoren-Nummer 437 770)

Die Gesellschaft macht von ihrem Recht zur vorzeitigen Rückzahlung der ganzen Anleihe gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen Gebrauch und wird den Totalbetrag von

sFr. 50 000 000 nom. per 15. August 1981 zu 102% zurückzahlen.

Alle Titel dieser Anleihe, versehen mit dem Coupon per 15. August 1982 und folgende, können vom 15. August 1981 an bei den auf den Titeln erwähnten Banken zur Rückzahlung vorgewiesen werden.

Zürich, den 3. April 1981

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 24. April 1981, vormittags 10.30 Uhr, im Verwaltungsgebäude, in Zürich-Oerlikon.

Tagesordnung:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz für das Jahr 1980 sowie Entgegennahme des Berichts der Kontrollstelle.
2. Erteilung der Entlastung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz und Rechnung über Gewinn und Verlust samt Revisionsbericht liegen ab 10. April 1981 zur Einsicht der Aktionäre in unserem Büro in Zürich-Oerlikon auf (Art. 696 Abs. 1 OR).

Namenaktien:

Stimmrecht sind alle bis 31. März 1981 im Aktienregister eingetragenen Aktionäre. Sie werden noch mit eingeschriebenem Brief zur Generalversammlung eingeladen und ersucht, Zutrittskarten bis spätestens 15. April 1981 bei der Gesellschaft zu verlangen. In der Zeit vom 1. April bis und mit 24. April 1981 werden keine Eintragungen im Aktienbuch vorgenommen.

Inhaberaktien:

Eintrittskarten können bis spätestens 15. April 1981 unter Ausweis des Aktienbesitzes bei der Gesellschaft verlangt werden.

8050 Zürich, den 2. April 1981

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Karl Eigenheer

Metallwerke AG, Dornach

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur Teilnahme an der **ordentlichen Generalversammlung**

auf Mittwoch, 29. April 1981, 16 Uhr, ins Personalhaus der Gesellschaft, Weidenstr. 24, Dornach, eingeladen.

Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1980.
2. Revisorenbericht.
3. Beschlussfassung über:
 - a. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung;
 - b. Entlastung der Organe der Verwaltung und Geschäftsführung;
 - c. Verwendung des Reingewinns.
4. Statutarische Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können bis zum 22. April 1981 bei der Gesellschaft in Dornach bezogen werden gegen Vorlage der Aktientitel oder eines Bankdepotscheines.

Die Bilanz und die Erfolgsrechnung sowie der Geschäfts- und Revisorenbericht sind vom 15. April 1981 an zur Einsichtnahme der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft aufgelegt.

Im Namen des Verwaltungsrates
Der Präsident: F. Halm

LONZA AG



Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 29. April 1981, vormittags 11.15 Uhr, im Verwaltungsgebäude der LONZA AG, Münchensteinerstrasse 38, in Basel.

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnung.
4. Verwendung des Reingewinns.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Änderung der Statuten (Art. 27).
7. Wahlen in den Verwaltungsrat.
8. Wahl der Kontrollstelle.

Die Eintrittskarten und Vollmachtformulare für diese Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien oder des Depotscheines einer Bank ab 8. April bis spätestens 24. April 1981 bezogen werden

bei der Gesellschaft, Münchensteinerstrasse 38, Basel;
beim Schweizerischen Bankverein, Basel.

Die Bilanz, die Erfolgsrechnung, die Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle sowie der Vorschlag des Verwaltungsrates für die Änderung der Statuten, stehen bei den obigen Stellen vom 8. April 1981 an zur Verfügung der Aktionäre.

Basel, den 6. April 1981

Für den Verwaltungsrat der
LONZA AG
Der Präsident: Müller

ALETSCHE AG, Mörel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 29. April 1981, 10.15 Uhr, im Verwaltungsgebäude der LONZA AG, Münchensteinerstrasse 38, Basel.

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnung.
4. Verwendung des Reingewinns.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Die Eintrittskarten und Vollmachtformulare für diese Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien oder des Depotscheines einer Bank ab 6. April bis spätestens 24. April 1981 bezogen werden

bei der Geschäftsleitung der ALETSCHE AG, Kantonsstrasse 15, Visp;
beim Schweizerischen Bankverein, Basel.

Die Bilanz, die Erfolgsrechnung, die Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle stehen bei den obigen Stellen vom 8. April 1981 an zur Verfügung der Aktionäre.

Mörel, den 2. April 1981

Für den Verwaltungsrat der
ALETSCHE AG
Der Präsident: Perren

Bank und Finanz-Institut AG, Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 24. April 1981, 11 Uhr, am Sitz der Bank und Finanz-Institut AG, Bleicherweg 21, in Zürich.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht.
2. Jahresrechnung;
Kenntnisnahme vom Kontrollstellbericht.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
4. Beschlussfassung über die Gewinnverteilung.
5. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
6. Wiederwahl der Kontrollstelle;
Wahlen in den Verwaltungsrat.
7. Statutenänderungen.
8. Verschiedenes.

Jahresrechnung, Geschäfts- und Kontrollstellbericht sowie die Anträge des Verwaltungsrates können ab 10. April 1981 bei den Sitzen Bern, Basel, Genf und Zürich eingesehen werden.

Bern, den 8. April 1981

Der Verwaltungsrat

Zuckerfabrik Frauenfeld AG

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Zuckerfabrik Frauenfeld AG vom 27. März 1981 hat für das Geschäftsjahr 1979/80 eine Dividende von 4% auf dem Aktienkapital von 30,5 Mio Franken beschlossen.

Für die einzelnen Aktienkategorien ergeben sich somit folgende Dividenden:

Kat. A / Fr. 5000.-: Fr. 200.-, abzüglich 35% Verrechnungssteuer
Kat. B / Fr. 1000.-: Fr. 40.-, abzüglich 35% Verrechnungssteuer
Kat. C / Fr. 250.-: Fr. 10.-, abzüglich 35% Verrechnungssteuer

Für die Dividendenzahlung 1979/80 kann Coupon Nr. 3 bei allen Kantonalbanken zum Inkasso eingereicht werden.

Zuckerfabrik Frauenfeld AG;
Der Verwaltungsrat

▼
Inserte
im
SHAB
haben
Erfolg
▲

Zirka 950

Jugendbücher

(6 Titel)

günstig abzugeben.

Fach 3180, 3000 Bern 7

Kassenschränke und Panzerschränke auch Occ. Feuerschutz Datenschränke

direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen. Auch Vermietungen. Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar.

Profressor AG, Weststr. 50-52, 8036 Zürich
Tel. 01 33 70 20 oder Tel. 01 53 90 16

Suvretta-Piz Nair Skilift AG, St. Moritz

Dividende 1979/80

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 1. April 1981 gelangt für das Geschäftsjahr 1979/80 eine

Dividende von 5%	Fr. 8.75
./. 35% Verrechnungssteuer	Fr. 3.05
Netto	Fr. 5.70

pro Aktie zur Auszahlung. Coupon Nr. 3 kann ab 6. April 1981 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, St. Moritz, eingelöst werden.

7500 St. Moritz, den 2. April 1981

Suvretta-Piz Nair Skilift AG
Der Verwaltungsrat

Banque Romande

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 27 avril 1981, à 10 h. 30, dans les locaux de la Chambre de commerce et d'industrie de Genève, salle de conférences au 2e étage, boulevard du Théâtre 4-6, à Genève.

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration.
- Rapport de l'organe de contrôle.
- Discussion et approbation du bilan, du compte de pertes et profits, du rapport de gestion pour l'exercice 1980, ainsi que du rapport des contrôleurs; décharges subséquentes, affectations des résultats.
- Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion, les propositions concernant l'affectation des résultats sont à la disposition des actionnaires, dès ce jour, aus siège de la Banque Romande, Genève, auprès de ses succursales de Lausanne et de Martigny, ainsi que de son agence d'Yverdon.

Les titulaires d'actions au porteur désireux d'assister à l'assemblée ou de s'y faire représenter sont invités à déposer leurs titres ou un certificat de dépôt en banque, au siège social de la Banque Romande, boulevard du Théâtre 8, à Genève, auprès de ses succursales: rue Haldimand 17, à Lausanne; avenue de la Gare 13bis, à Martigny, ou auprès de son agence d'Yverdon, rue de la Plaine 10, jusqu'au jeudi 23 avril 1981, à 17 h.

Le conseil d'administration

Société Anonyme Cockerill

Siège social: avenue A. Greiner 1, 4100 Seraing (Belgique)

Registre du commerce de Liège (Belgique) no 77.635 - T.V.A. no 403.940.662

Les actionnaires sont invités à assister à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu au Palais des Congrès, Esplanade de l'Europe, à Liège, le lundi 27 avril 1981, à 16 h.

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration sur les opérations de l'exercice social 1980 et rapports du collège des commissaires et des commissaires-reviseurs.
- Examen et approbation des comptes de l'exercice 1980 et de l'affectation du résultat.
- Décharge aux administrateurs, aux commissaires et aux commissaires-reviseurs.
- Nominations statutaires.

Les actionnaires qui désirent participer à cette assemblée ou s'y faire représenter sont tenus de se conformer aux art. 33 et 34 des statuts et notamment de déposer leurs titres et procurations cinq jours francs au moins avant la réunion, soit au plus tard le mardi 21 avril 1981. Les propriétaires de titres nominatifs, qui entendent se prévaloir de leurs titres, doivent en aviser le siège social dans le même délai.

A défaut d'avoir accompli les formalités requises, les actionnaires pourront assister à l'assemblée sur présentation d'un titre, mais sans voix délibérative.

Les dépôts de titres seront reçus aux guichets des sièges, succursales et agences des établissements bancaires suivants:

Société de Banque Suisse
Crédit Suisse

Le conseil d'administration

Grand Parking Grand Places SA, Fribourg

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le vendredi 24 avril 1981, à 17 h., au siège de la société, rue de Lausanne 91, à Fribourg, c/o Weck, Aebly & Cie SA.

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration.
- Approbation du bilan au 31 décembre 1980.
- Rapport du vérificateur des comptes.
- Décharge au conseil d'administration.
- Nominations.
- Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1980, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes, sont à disposition des actionnaires au siège de la société.

Feront office de carte d'admission, les certificats de blocage délivrés par les banques.

Fribourg, le 2 avril 1981

Le conseil d'administration

L'Atelier, société coopérative, Genève

Siège social, avenue Henri Dunant 6

Les porteurs de parts sociales sont informés que le dividende 1980 est fixé à 2% et est payable dès le 6 avril 1981 au siège de l'Union de Banques Suisses, à Genève.

Le conseil d'administration

Mobinter SA, Genève

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mardi 5 mai 1981, à 17 h., au siège de Gérofinance SA, rue Robert-de-Traz 7, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et compte de pertes et profits, ainsi que le rapport des vérificateurs aux comptes sont tenus à la disposition des actionnaires chez Gérofinance SA, rue Robert-de-Traz 7, à Genève (tél. 022 47 55 44).

Les porteurs d'actions doivent se munir de leurs titres qui seront exigés pour pouvoir assister à l'assemblée.

Le conseil d'administration

Piscine publique de Grimentz SA

Réduction du capital social et augmentation subséquente

Echange d'actions

En date du 28 novembre 1978, l'assemblée générale des actionnaires de la Piscine publique de Grimentz SA décidait, à la suite des pertes subies, de réduire le capital social de fr. 500 000 - à fr. 350 000 -, en diminuant la valeur nominale des actions de fr. 500 - à fr. 350 -, ainsi que de procéder immédiatement à une nouvelle augmentation du capital social.

Les titulaires des anciennes actions au porteur sont invités à retirer, auprès de l'Office du Tourisme de Grimentz, les nouvelles actions, contre remise des anciens titres.

Grimentz, le 25 mars 1981

Le conseil d'administration

Avis

Comfinvest Communauté d'Investissement, Lausanne

La Tranche «W» est dissoute.

Lausanne, le 1er avril 1981

La société de gestion:
Zenith finance SA

Locafid

Società anonima, Zugo

BANCA CATTOLICA DEL VENETO spa
Vicenza

PAGAMENTO DI DIVIDENDO

La Banca Cattolica del Veneto ha messo in pagamento in Italia, dal 1 aprile 1981, il dividendo per l'esercizio 1980 in ragione di Lit. 300.- per azione, sotto deduzione dell'imposta cedolare del 30%, ossia Lit. 210.- netto.

Di conseguenza la cedola No. 13 dei certificati al portatore emessi dalla Locafid S.A., Zugo, è pagabile a partire dal 3 aprile 1981 agli sportelli della Banca del Gottardo, Lugano, Chiasso, Locarno, Losanna, Zurigo, Lussemburgo e Nassau (Bahamas), senza formalità di sorta, in ragione di Fr. 0,368 netto per azione.

Zugo, 1 aprile 1981

LOCAFID S.A.

Haushaltungs-
rechnungen von
Unselbständig-
erwerbenden
1975

Sonderheft Nr. 92
der Volkswirtschaft-

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionalen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushalte und dem Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltsvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürfen den Nachteil des zeitlichen Abstands zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschluß des Einzahlungsschemas anzubringen.

Als Privatperson suche ich eine

langfristige Anlage- möglichkeit in Form einer Liegenschaft

im Raume Zürich und Umgebung.

Eigenmittel bis zu Fr. 2 Mio stehen mir für eine sofortige Barzahlung zur Verfügung. Ich würde auch eine Liegenschaft zu einem höheren Kaufpreis mit Hypothekbelastung übernehmen. Auch bin ich bereit, eine AG zu kaufen, deren einziges Aktivum eine Liegenschaft ist. Ich bin kein Vermittler, sondern Selbstinteressent.

Ihr Angebot zur Prüfung erwarte ich gerne unter Chiffre 44-400 432, Publicitas, 8021 Zürich.

Aufruf

Die Sparhefte Nrn. 770.486.60
771.868.40
803.945.85
866.234.67
1.108.189.33
1.309.160.12
1.319.483.60

der Kantonalbank von Bern, in Bern, werden vermisst.

Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 OR enträften und über die Guthaben verfügen, sofern die unbekanntem Inhaber der Büchlein diese nicht innert 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bern, den 2. April 1981

Kantonalbank von Bern



Inserate erschliessen den Markt

Zu verkaufen

in der Gewerbezone von Sissach an günstiger Verkehrslage, Nähe Autobahnanschluss

9930 m² erschlossenes- Bauland

Interessenten wollen sich bitte schriftlich melden bei der Gemeindeverwaltung, 4450 Sissach.

Liebhaverobjekt Kapitalanlage

An reizvoller, jedoch zentraler Lage von Muri bei Bern (angrenzend Stadt Bern) verkaufen wir eine

schlossähnliche Residenz

mit 16 Zimmern, Nebengebäuden, Parkanlagen mit Wald von 21 500 m².

Sehr geeignet als Privatbesitz, Ausstellungsgebäude, private ärztliche Betreuung, Bürogebäude usw.

Interessenten melden sich bitte unter Chiffre D 900330, an Publicitas, 3001 Bern.